



USER MANUAL

SDE-002 / SDERP-002



www.suizan.net



SUIZAN



@suizan_japan



suizanjapan



suizan_japan

English

Thank you for purchasing a SUIZAN product. If you encounter any issues with the product, please contact us via email with the details.

WARNING

Failure to follow the warnings below may result in serious injury or death.

- Always wear safety goggles and gloves during use. Wear gloves when replacing the blade.
- Do not touch the blade directly. As the blade is sharp, ensure the surrounding area is safe and handle with care.
- Never use near power lines or electrical circuits. There is a risk of electric shock.
- Do not use for any purpose other than woodworking.
- Before use, ensure that the blade is securely attached to the handle. Do not use the product if the blade is bent or distorted.
- Keep out of reach of small children.
- This product is not suitable for children under 18. Adult supervision is required when using this product.
- To prevent improper cutting or mishandling, ensure the material being cut is securely fixed.
- Applying excessive force, bending, or twisting the blade may cause damage.
- After use, to prevent corrosion, remove wood chips with a toothbrush or similar tool, apply anti-rust oil thinly, and store in a dry place wrapped in paper or cloth.
- For safe use and maintenance of the product, always follow the manufacturer's instructions.

- Dispose of the product responsibly, following local regulations for sharp objects.

Additional Safety Information

- This product is suitable for cutting wood and soft materials. Avoid cutting hard materials or metal.
- Inspect the product before use to ensure it is in good condition. Do not use the product if any parts are damaged or missing.
- To prevent accidents, keep your work area clean and well-lit while working.
- When not in use, store the product in a safe place to prevent unauthorized access or misuse.

Japanese steel

SDE-002

Size & Weight

Overall length: 15.35 in / 390mm
Blade length: 5.91 in / 150mm
Handle length: 7.87 in / 200mm
Weight: 5.29 oz / 150g

Materials

Blade: Japanese steel
Spine: carbon steel
Handle: Japanese wingnut, vinyl rattan

SDERP-002

Size & Weight

Overall length: 9.45 in / 240mm
Blade length: 5.91 in / 150mm
Weight: 0.88 oz / 25g

Materials

Deutsch

Vielen Dank für Ihren Kauf eines SUIZAN-Produkts. Bei Problemen kontaktieren Sie uns bitte per E-Mail mit den Details.

WARNUNG

Die Nichtbeachtung der folgenden Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder Tod führen.

- Tragen Sie immer Schutzbrille und Handschuhe während der Verwendung. Tragen Sie Handschuhe beim Klingenwechsel.
- Berühren Sie die Klinge nicht direkt. Da die Klinge scharf ist, stellen Sie sicher, dass die Umgebung sicher ist, und behandeln Sie sie vorsichtig.
- Verwenden Sie das Produkt niemals in der Nähe von Stromleitungen oder elektrischen Schaltkreisen. Es besteht Stromschlaggefahr.
- Verwenden Sie das Produkt nur für Holzarbeiten.
- Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass die Klinge fest am Griff befestigt ist. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn die Klinge verbogen oder verzogen ist.
- Außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern aufbewahren.
- Dieses Produkt ist nicht für Kinder unter 18 Jahren geeignet. Die Verwendung erfordert die Aufsicht eines Erwachsenen.
- Um unsauberes Schneiden oder Fehlbedienung zu verhindern, stellen Sie sicher, dass das zu schneidende Material fest fixiert ist.
- Übermäßige Kraftanwendung, Biegen oder Verdrehen der Klinge kann zu Schäden führen.
- Nach Gebrauch, um Korrosion zu verhindern, Holzspäne mit einer Zahnbürste oder einem ähnlichen

Werkzeug entfernen, dünn Rostschutzöl auftragen und an einem trockenen Ort in Papier oder Stoff verpackt aufbewahren.

- Für sichere Verwendung und Wartung des Produkts folgen Sie stets den Anweisungen des Herstellers.
- Entsorgen Sie das Produkt verantwortungsvoll und gemäß den örtlichen Vorschriften für scharfe Gegenstände.

Zusätzliche Sicherheitsinformationen

- Dieses Produkt eignet sich zum Schneiden von Holz und weichen Materialien. Vermeiden Sie das Schneiden von harten Materialien oder Metall.
- Überprüfen Sie das Produkt vor der Verwendung, um sicherzustellen, dass es in gutem Zustand ist. Verwenden Sie es nicht, wenn Teile beschädigt oder fehlen.
- Um Unfälle zu vermeiden, halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet, während Sie arbeiten.
- Wenn das Produkt nicht verwendet wird, lagern Sie es an einem sicheren Ort, um unbefugten Zugriff oder Missbrauch zu verhindern.

SDE-002

Größe & Gewicht

Gesamtlänge: 15.35 in / 390mm

Klingenlänge: 5.91 in / 150mm

Grifflänge: 7.87 in / 200mm

Gewicht: 5.29 oz / 150g

Materialien

Klinge: Japanischer Stahl

Sägenrücken: Kohlenstoffstahl

Griff: Japanische Flügelmutter, VinylRattan

SDERP-002

Größe & Gewicht

Gesamtlänge: 9.45 in / 240mm

Klingenlänge: 5.91 in / 150mm

Gewicht: 0.88 oz / 25g

Materialien

Japanischer Stahl

Français

Merci pour votre achat d'un produit SUIZAN. En cas de problème, contactez-nous par e-mail avec les détails.

AVERTISSEMENT

Le non-respect des avertissements ci-dessous peut entraîner des blessures graves ou la mort.

- Portez toujours des lunettes de protection et des gants pendant l'utilisation. Portez des gants lors du remplacement de la lame.
- Ne touchez pas directement la lame. La lame étant tranchante, assurez-vous que la zone est sécurisée et manipulez-la avec précaution.
- N'utilisez jamais près des lignes électriques ou des circuits électriques. Il y a un risque d'électrocution.
- N'utilisez ce produit que pour le travail du bois.
- Avant utilisation, assurez-vous que la lame est solidement fixée au manche. N'utilisez pas le produit si la lame est tordue ou déformée.
- Gardez hors de portée des jeunes enfants.
- Ce produit n'est pas adapté aux enfants de moins de 18 ans. Une supervision adulte est requise lors de l'utilisation.
- Pour éviter une coupe incorrecte ou une mauvaise manipulation, assurez-vous que le matériau à couper est bien fixé.
- Appliquer une force excessive, plier ou tordre la lame peut causer des dommages.
- Après utilisation, pour éviter la corrosion, retirez les copeaux de bois avec une brosse à dents ou un outil similaire, appliquez une fine couche d'huile antirouille et rangez-le dans un endroit sec, enveloppé dans du

papier ou du tissu.

- Pour une utilisation et un entretien sûrs du produit, suivez toujours les instructions du fabricant.
- Jetez le produit de manière responsable, en suivant les réglementations locales pour les objets tranchants.

Informations De Sécurité Supplémentaires

- Ce produit est adapté pour couper du bois et des matériaux tendres. Évitez de couper des matériaux durs ou du métal.
- Inspectez le produit avant utilisation pour vous assurer qu'il est en bon état. Ne l'utilisez pas si des pièces sont endommagées ou manquantes.
- Pour éviter les accidents, gardez votre espace de travail propre et bien éclairé pendant que vous travaillez.
- Lorsqu'il n'est pas utilisé, rangez le produit dans un endroit sûr pour éviter tout accès non autorisé ou une mauvaise utilisation.

SDE-002

Taille et Poids

Longueur totale: 15.35 in / 390mm
Longueur de la lame: 5.91 in / 150mm
Longueur du manche: 7.87 in / 200mm
Poids: 5.29 oz / 150g

Matériaux

Lame: Acier japonais
Dos de la scie: Acier au carbone
Manche: Écrou à ailettes japonais, Rotin en vinyle

SDERP-002

Taille et Poids

Longueur totale: 9.45 in / 240mm
Longueur de la lame: 5.91 in / 150mm
Poids: 0.88 oz / 25g

Matériaux

Acier japonais

Español

Gracias por comprar un producto SUIZAN. Si tiene algún problema, contáctenos por correo electrónico con los detalles.

ADVERTENCIA

Ignorar las advertencias a continuación puede causar lesiones graves o la muerte.

- Use siempre gafas de protección y guantes durante el uso. Use guantes al cambiar la hoja.
- No toque la hoja directamente. Dado que la hoja es afilada, asegúrese de que el área esté segura y manéjela con cuidado.
- Nunca lo use cerca de líneas eléctricas o circuitos eléctricos. Hay riesgo de descarga eléctrica.
- Úselo solo para trabajos de carpintería.
- Antes de usar, asegúrese de que la hoja esté bien sujeta al mango. No use el producto si la hoja está doblada o deformada.
- Manténgalo fuera del alcance de los niños pequeños.
- Este producto no es apto para niños menores de 18 años. Se requiere la supervisión de un adulto durante su uso.
- Para evitar cortes incorrectos o mal uso, asegúrese de que el material a cortar esté bien sujeto.
- Aplicar demasiada fuerza, doblar o torcer la hoja puede causar daños.
- Después de usar, para prevenir la corrosión, quite las virutas de madera con un cepillo de dientes u otra herramienta similar, aplique una capa fina de aceite antioxidante y guárdelo en un lugar seco, envuelto en papel o tela.

- Para un uso y mantenimiento seguros del producto, siga siempre las instrucciones del fabricante.
- Deseche el producto de manera responsable, siguiendo las regulaciones locales para objetos afilados.

Información Adicional De Seguridad

- Este producto es adecuado para cortar madera y materiales blandos. Evite cortar materiales duros o metal.
- Inspeccione el producto antes de usar para asegurarse de que esté en buen estado. No lo use si alguna pieza está dañada o falta.
- Para evitar accidentes, mantenga su área de trabajo limpia y bien iluminada mientras trabaja.
- Cuando no esté en uso, guarde el producto en un lugar seguro para evitar el acceso no autorizado o el mal uso.

SDE-002

| Tamaño y Peso |
|---|
| Longitud total: 15.35 in / 390mm |
| Longitud de la hoja: 5.91 in / 150mm |
| Longitud del mango: 7.87 in / 200mm |
| Peso: 5.29 oz / 150g |
| Materiales |
| Hoja: Acero japonés |
| Espina de la sierra: Acero al carbono |
| Mango: Tuerca de mariposa japonesa, Ratán de vinilo |

SDERP-002

| Tamaño y Peso |
|---------------------------------|
| Longitud total: 9.45 in / 240mm |

Longitud de la hoja: 5.91 in / 150mm

Peso: 0.88 oz / 25g

Materiales

Acero japonés

Italiano

Grazie per aver acquistato un prodotto SUIZAN. Se ci sono problemi, contattaci via e-mail con i dettagli.

ATTENZIONE

La mancata osservanza degli avvertimenti seguenti può causare gravi lesioni o morte.

- Indossare sempre occhiali protettivi e guanti durante l'uso. Indossare guanti quando si sostituisce la lama.
- Non toccare direttamente la lama. La lama è affilata, quindi assicurati che l'area circostante sia sicura e maneggiala con cura.
- Non usare mai vicino a linee elettriche o circuiti elettrici. C'è rischio di scosse elettriche.
- Usalo solo per la lavorazione del legno.
- Prima dell'uso, assicurati che la lama sia saldamente fissata al manico. Non utilizzare il prodotto se la lama è piegata o deformata.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini piccoli.
- Questo prodotto non è adatto ai minori di 18 anni. È richiesta la supervisione di un adulto durante l'uso.
- Per evitare tagli impropri o cattiva gestione, assicurarsi che il materiale da tagliare sia ben fissato.
- Applicare troppa forza, piegare o torcere la lama può causare danni.
- Dopo l'uso, per prevenire la corrosione, rimuovere i trucioli di legno con uno spazzolino da denti o un attrezzo simile, applicare uno strato sottile di olio antiruggine e conservare in un luogo asciutto avvolto in carta o stoffa.
- Per un uso e una manutenzione sicuri del prodotto,

segui sempre le istruzioni del produttore.

- Smaltisci il prodotto in modo responsabile, seguendo le normative locali per oggetti affilati.

Informazioni Aggiuntive Di Sicurezza

- Questo prodotto è adatto per tagliare legno e materiali morbidi. Evitare di tagliare materiali duri o metallo.
- Controlla il prodotto prima dell'uso per assicurarti che sia in buone condizioni. Non usarlo se ci sono parti danneggiate o mancanti.
- Per prevenire incidenti, mantieni pulita e ben illuminata la tua area di lavoro durante l'uso.
- Quando non in uso, conserva il prodotto in un luogo sicuro per evitare accessi non autorizzati o usi impropri.

SDE-002

Dimensioni e Peso

Lunghezza totale: 15.35 in / 390mm

Lunghezza della lama: 5.91 in / 150mm

Lunghezza del manico: 7.87 in / 200mm

Peso: 5.29 oz / 150g

Materiali

Lama: Acciaio giapponese

Dorso della sega: Acciaio al carbonio

Manico: Dado ad alette giapponese, Rattan in vinile

SDERP-002

Dimensioni e Peso

Lunghezza totale: 9.45 in / 240mm

Lunghezza della lama: 5.91 in / 150mm

Peso: 0.88 oz / 25g

Materiali

Acciaio giapponese

Nederlands

Bedankt voor uw aankoop van een SUIZAN-product. Bij problemen kunt u ons via e-mail bereiken met de details.

WAARSCHUWING

Het negeren van de onderstaande waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

- Draag altijd een veiligheidsbril en handschoenen tijdens gebruik. Draag handschoenen bij het vervangen van het blad.
- Raak het blad niet direct aan. Aangezien het mes scherp is, zorg dat de omgeving veilig is en hanteer het met zorg.
- Gebruik nooit in de buurt van elektriciteitsleidingen of elektrische circuits. Er is een risico op elektrische schokken.
- Gebruik dit product alleen voor houtbewerking.
- Controleer voor gebruik of het blad stevig aan het handvat is bevestigd. Gebruik het product niet als het blad gebogen of vervormd is.
- Buiten het bereik van kleine kinderen houden.
- Dit product is niet geschikt voor kinderen onder de 18 jaar. Volwassen toezicht is vereist bij gebruik.
- Om onjuiste sneden of verkeerde hantering te voorkomen, zorg ervoor dat het te snijden materiaal stevig vastzit.
- Overmatige kracht, buigen of draaien van het blad kan schade veroorzaken.
- Na gebruik, om corrosie te voorkomen, verwijder houtspaanders met een tandenborstel of een vergelijkbaar hulpmiddel, breng dun anti-roestolie aan en bewaar op een droge plaats gewikkeld in papier of

doek.

- Voor veilig gebruik en onderhoud van het product, volg altijd de instructies van de fabrikant.
- Gooi het product op een verantwoorde manier weg volgens de lokale voorschriften voor scherpe voorwerpen.

Aanvullende Veiligheidsinformatie

- Dit product is geschikt voor het snijden van hout en zachte materialen. Vermijd het snijden van harde materialen of metaal.
- Controleer het product voor gebruik om er zeker van te zijn dat het in goede staat is. Gebruik het niet als er onderdelen beschadigd zijn of ontbreken.
- Om ongevallen te voorkomen, houd uw werkgebied schoon en goed verlicht tijdens het werken.
- Wanneer het product niet in gebruik is, bewaar het op een veilige plaats om ongeautoriseerde toegang of misbruik te voorkomen.

SDE-002

| Grootte en Gewicht |
|---|
| Totale lengte: 15.35 in / 390mm |
| Lengte van het blad: 5.91 in / 150mm |
| Lengte van het handvat: 7.87 in / 200mm |
| Gewicht: 5.29 oz / 150g |
| Materialen |
| Lemmet: Japans staal |
| Rug van de zaag: Koolstofstaal |
| Handvat: Japanse vleugelmoer, Vinyl rotan |

SDERP-002

Grootte en Gewicht

Totale lengte: 9.45 in / 240mm
Lengte van het blad: 5.91 in / 150mm
Gewicht: 0.88 oz / 25g

Materialen

Japans staal

Svenska

Tack för att du köpte en SUIZAN-produkt. Vid problem, kontakta oss via e-post med detaljerna.

VARNING

Underlåtenhet att följa varningarna nedan kan orsaka allvarliga skador eller dödsfall.

- Använd alltid skyddsglasögon och handskar under användning. Använd handskar vid byte av bladet.
- Rör inte bladet direkt. Eftersom bladet är vasst, se till att omgivningen är säker och hantera det försiktigt.
- Använd aldrig nära elledningarna eller elektriska kretsar. Det finns risk för elstötar.
- Använd endast för träarbete.
- Se till att bladet är ordentligt fastsatt vid handtaget innan användning. Använd inte produkten om bladet är böjt eller skadat.
- Förvara utom räckhåll för små barn.
- Denna produkt är inte lämplig för barn under 18 år. Vuxen övervakning krävs vid användning.
- För att undvika felaktig sågning eller felhantering, se till att materialet som ska sågas är ordentligt fastsatt.
- Att använda överdriven kraft, böja eller vrida bladet kan orsaka skador.
- Efter användning, för att förhindra korrosion, ta bort träflisor med en tandborste eller liknande verktyg, applicera rostskyddsolja tunt och förvara på en torr plats inlindad i papper eller tyg.
- För säker användning och underhåll, följ alltid tillverkarens instruktioner.
- Kassera produkten på ett ansvarsfullt sätt enligt lokala

bestämmelser för vassa föremål.

Ytterligare Säkerhetsinformation

- Denna produkt är lämplig för att skära trä och mjuka material. Undvik att skära hårda material eller metall.
- Inspektera produkten före användning för att säkerställa att den är i gott skick. Använd den inte om delar är skadade eller saknas.
- För att undvika olyckor, håll din arbetsplats ren och väl upplyst medan du arbetar.
- När produkten inte används, förvara den på en säker plats för att förhindra obehörig åtkomst eller missbruk.

SDE-002

| Storlek och Vikt |
|---|
| Total längd: 15.35 in / 390mm |
| Bladlängd: 5.91 in / 150mm |
| Handtagets längd: 7.87 in / 200mm |
| Vikt: 5.29 oz / 150g |
| Material |
| Blad: Japanskt stål |
| Rygg på sågen: Kolstål |
| Handtag: Japansk vingmutter, Vinylrotting |

SDERP-002

| Storlek och Vikt |
|------------------------------|
| Total längd: 9.45 in / 240mm |
| Bladlängd: 5.91 in / 150mm |
| Vikt: 0.88 oz / 25g |
| Material |
| Japanskt stål |

Polski

Dziękujemy za zakup produktu SUIZAN. W razie problemów skontaktuj się z nami mailowo, podając szczegóły.

OSTRZEŻENIE

Nieprzestrzeżenie poniższych ostrzeżeń może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią.

- Zawsze noś okulary ochronne i rękawice podczas używania. Noś rękawice podczas wymiany ostrza.
- Nie dotykaj ostrza bezpośrednio. Ponieważ ostrze jest ostre, upewnij się, że otoczenie jest bezpieczne i obchodź się z nim ostrożnie.
- Nigdy nie używaj w pobliżu linii energetycznych ani obwodów elektrycznych. Istnieje ryzyko porażenia prądem.
- Używaj tylko do prac w drewnie.
- Przed użyciem upewnij się, że ostrze jest dobrze przymocowane do uchwyty. Nie używaj produktu, jeśli ostrze jest wygięte lub zniekształcone.
- Trzymaj poza zasięgiem małych dzieci.
- Ten produkt nie jest odpowiedni dla dzieci poniżej 18 lat. Wymagana jest nadzór osoby dorosłej podczas używania.
- Aby zapobiec niewłaściwemu cięciu lub niewłaściwej obsłudze, upewnij się, że cięty materiał jest dobrze zamocowany.
- Zastosowanie nadmiernej siły, zginanie lub skręcanie ostrza może spowodować uszkodzenie.
- Po użyciu, aby zapobiec korozji, usuń wióry szczoteczką do zębów lub podobnym narzędziem, nałóż cienką warstwę oleju antykorozyjnego i przechowuj w suchym miejscu owinięte w papier lub tkaninę.

- Aby bezpiecznie użytkować i konserwować produkt, zawsze postępuj zgodnie z instrukcjami producenta.
- Utylizuj produkt odpowiedzialnie, zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi ostrych przedmiotów.

Dodatkowe Informacje O Bezpieczeństwie

- Ten produkt nadaje się do cięcia drewna i miękkich materiałów. Unikaj cięcia twardych materiałów lub metalu.
- Sprawdź produkt przed użyciem, aby upewnić się, że jest w dobrym stanie. Nie używaj, jeśli jakieś części są uszkodzone lub brakuje.
- Aby zapobiec wypadkom, utrzymuj miejsce pracy w czystości i dobrze oświetlone podczas pracy.
- Gdy produkt nie jest używany, przechowuj go w bezpiecznym miejscu, aby zapobiec nieautoryzowanemu dostępowi lub niewłaściwemu użyciu.

SDE-002

Rozmiar i Waga

Długość całkowita: 15.35 in / 390mm

Długość ostrza: 5.91 in / 150mm

Długość uchwyty: 7.87 in / 200mm

Waga: 5.29 oz / 150g

Materiały

Ostrze: Japońska stal

Grzbiet piły: Stal węglowa

Rękojeść: Japońska nakrętka skrzydełkowa, Winyłowy Rattan

SDERP-002

Rozmiar i Waga

Długość całkowita: 9.45 in / 240mm

Długość ostrza: 5.91 in / 150mm

Waga: 0.88 oz / 25g

Materiały

Japońska stal

Português (Brasil)

Obrigado por comprar um produto SUIZAN. Se houver problemas, entre em contato por e-mail com os detalhes.

AVISO

Ignorar os avisos abaixo pode resultar em ferimentos graves ou morte.

- Sempre use óculos de proteção e luvas durante o uso. Use luvas ao trocar a lâmina.
- Não toque diretamente na lâmina. Como a lâmina é afiada, certifique-se de que a área ao redor está segura e manuseie com cuidado.
- Nunca use perto de linhas elétricas ou circuitos elétricos. Há risco de choque elétrico.
- Use apenas para trabalhos em madeira.
- Antes do uso, certifique-se de que a lâmina está bem presa ao cabo. Não use o produto se a lâmina estiver dobrada ou deformada.
- Mantenha fora do alcance de crianças pequenas.
- Este produto não é adequado para menores de 18 anos. A supervisão de um adulto é necessária ao usar o produto.
- Para evitar cortes inadequados ou mau manuseio, certifique-se de que o material a ser cortado esteja bem fixado.
- Aplicar força excessiva, dobrar ou torcer a lâmina pode causar danos.
- Após o uso, para evitar corrosão, remova os cavacos de madeira com uma escova de dentes ou ferramenta similar, aplique uma camada fina de óleo anticorrosivo e armazene em local seco, envolto em papel ou pano.

- Para uso e manutenção seguros do produto, siga sempre as instruções do fabricante.
- Descarte o produto de forma responsável, seguindo as regulamentações locais para objetos cortantes.

Informações Adicionais De Segurança

- Este produto é adequado para cortar madeira e materiais macios. Evite cortar materiais duros ou metal.
- Inspeção o produto antes do uso para garantir que está em boas condições. Não use se houver peças danificadas ou faltando.
- Para evitar acidentes, mantenha sua área de trabalho limpa e bem iluminada enquanto trabalha.
- Quando não estiver em uso, armazene o produto em um local seguro para evitar acesso não autorizado ou uso indevido.

SDE-002

Tamanho e Peso

Comprimento total: 15.35 in / 390mm
Comprimento da lâmina: 5.91 in / 150mm
Comprimento do cabo: 7.87 in / 200mm
Peso: 5.29 oz / 150g

Materiais

Lâmina: Aço japonês
Dorso da serra: Aço carbono
Cabo: Porca borboleta japonesa, Vime de vinil

SDERP-002

Tamanho e Peso

Comprimento total: 9.45 in / 240mm

Comprimento da lâmina: 5.91 in / 150mm

Peso: 0.88 oz / 25g

Materiais

Aço japonês

日本語

SUIZAN 製品をお買い上げいただき、誠にありがとうございます。
万一、製品に不具合がございましたら、メールにて詳細のご連絡をお願いいたします。

警告

以下の警告に従わない場合、重傷や死亡事故につながる可能性があります。

- 作業の際は、必ず保護メガネや作業用手袋を着用してください。替刃の取替えの際は手袋を使用してください。
- 刃に直接触れないでください。刃先が鋭利なため、周囲の安全を確認し、お取り扱いには十分ご注意ください。
- 電線や電気回路の近くでは絶対に使用しないでください。感電の恐れがあります。
- 木工作业以外の目的では絶対に使用しないでください。
- ご使用前に、刃が柄にしっかりと固定されているか確認してください。また、刃が歪んだり、曲がったりしている場合は使用しないでください。
- 小さなお子様の手が届くところに置かないでください。
- この製品は18歳未満の子供には適しません。この工具を使用する際は、大人の監督が必要です。
- 切断不良や誤操作を防ぐため、被切断材がしっかりと固定されていることを確認してください。
- 無理な力を加えたり、刃を曲げる、ねじるなどの負荷をかけると破損の原因となります。
- 使用後は、腐食を防ぐため、歯ブラシなどで木くずを落とし、防錆剤を薄く塗った後、紙や布に包むなどして乾燥した場所で保管してください。
- 製品の安全な使用とメンテナンスのために、常に製造者の指示に従ってください。
- 廃棄する際は、鋭利なものの廃棄に関する地域の規制に

従って、責任を持って廃棄してください。

追加の安全情報

- この製品は、木材や軟質材料の切断に適しています。硬質材料や金属の切断は避けてください。
- 使用前に製品を点検し、良好な状態であることを確認してください。部品が破損したり欠落したりしている場合は、製品を使用しないでください。
- 事故を防ぐため、作業場所を清潔にし、明るい状態で作業を行ってください。
- 使用しないときは、製品を安全な場所に保管し、不正アクセスや誤使用を防いでください。

SDE-002

| サイズと重量 |
|-----------------------|
| 全長: 15.35 in / 390mm |
| 刃渡り: 5.91 in / 150mm |
| 柄の長さ: 7.87 in / 200mm |
| 重量: 5.29 oz / 150g |
| 材質 |
| 刃: 炭素工具鋼 |
| 背金: 炭素鋼 |
| 柄: サワグルミ, ビニール籐 |

SDERP-002

| サイズと重量 |
|----------------------|
| 全長: 9.45 in / 240mm |
| 刃渡り: 5.91 in / 150mm |
| 重量: 0.88 oz / 25g |
| 材質 |
| 炭素工具鋼 |

简体中文

感谢您购买 SUIZAN 产品。如果您遇到任何问题，请通过电子邮件与我们联系并提供详细信息。

警告

未遵守以下警告可能导致重伤或死亡。

- 使用时始终佩戴护目镜和手套。更换刀片时请戴手套。
- 不要直接接触刀片。由于刀片锋利，确保周围区域安全，小心操作。
- 切勿在电线或电路附近使用。有触电危险。
- 仅限用于木工。
- 使用前，确保刀片牢固连接在手柄上。如果刀片弯曲或变形，请勿使用。
- 放在儿童接触不到的地方。
- 本产品不适合18岁以下儿童使用。使用本产品时需要成人监督。
- 为防止切割不当或操作失误，请确保被切割材料固定牢固。
- 用力过大、弯曲或扭转刀片可能会导致损坏。
- 使用后，为防止腐蚀，用牙刷或类似工具清除木屑，薄薄涂上防锈油，并用纸或布包好，存放在干燥处。
- 为确保产品的安全使用和维护，请始终遵循制造商的说明。
- 根据当地关于锐器的规定，负责任地处理该产品。

附加安全信息

- 本产品适用于切割木材和软材料。避免切割硬材料或金属。
- 使用前检查产品以确保其状况良好。如果任何部件损坏或丢失，请勿使用。

- 为防止事故，工作时保持工作区域清洁和明亮。
- 不使用时，请将产品存放在安全的地方，以防未经授权的访问或误用。

SDE-002

| 尺寸与重量 |
|-----------------------|
| 总长: 15.35 英寸 / 390毫米 |
| 刀片长度: 5.91 英寸 / 150毫米 |
| 手柄长度: 7.87 英寸 / 200毫米 |
| 重量: 5.29 盎司 / 150克 |
| 材料 |
| 刀片: 日本钢 |
| 锯背: 碳钢 |
| 手柄: 椴木, 乙烯藤条 |

SDERP-002

| 尺寸与重量 |
|-----------------------|
| 总长: 9.45 英寸 / 240毫米 |
| 刀片长度: 5.91 英寸 / 150毫米 |
| 重量: 0.88 盎司 / 25克 |
| 材料 |
| 日本钢 |

繁體中文

感謝您購買 SUIZAN 產品。如果您遇到任何問題，請通過電子郵件與我們聯繫並提供詳細信息。

警告

未遵守以下警告可能導致重傷或死亡。

- 使用時始終佩戴護目鏡和手套。更換刀片時請戴手套。
- 不要直接接觸刀片。由於刀片鋒利，確保周圍區域安全，小心操作。
- 切勿在電線或電路附近使用。有觸電危險。
- 僅限用於木工。
- 使用前，確保刀片牢固連接在手柄上。如果刀片彎曲或變形，請勿使用。
- 放在兒童接觸不到的地方。
- 本產品不適合18歲以下兒童使用。使用本產品時需要成人監督。
- 為防止切割不當或操作失誤，請確保被切割材料固定牢固。
- 用力過大、彎曲或扭轉刀片可能會導致損壞。
- 使用後，為防止腐蝕，用牙刷或類似工具清除木屑，薄薄塗上防鏽油，並用紙或布包好，存放在乾燥處。
- 為確保產品的安全使用和維護，請始終遵循製造商的說明。
- 根據當地關於銳器的規定，負責任地處理該產品。

附加安全信息

- 本產品適用於切割木材和軟材料。避免切割硬材料或金屬。
- 使用前檢查產品以確保其狀況良好。如果任何部件損壞或丟失，請勿使用。

- 為防止事故，工作時保持工作區域清潔和明亮。
- 不使用時，請將產品存放在安全的地方，以防未經授權的訪問或誤用。

SDE-002

| 尺寸與重量 |
|-----------------------|
| 總長: 15.35 英吋 / 390毫米 |
| 刀片長度: 5.91 英吋 / 150毫米 |
| 手柄長度: 7.87 英吋 / 200毫米 |
| 重量: 5.29 盎司 / 150公克 |
| 材料 |
| 刀片: 日本鋼 |
| 鋸背: 碳鋼 |
| 手柄: 椴木, 乙炔藤條 |

SDERP-002

| 尺寸與重量 |
|-----------------------|
| 總長: 9.45 英吋 / 240毫米 |
| 刀片長度: 5.91 英吋 / 150毫米 |
| 重量: 0.88 盎司 / 25公克 |
| 材料 |
| 日本鋼 |

العربية

شكرًا لشرائك منتج SUIZAN. إذا واجهت أي مشاكل مع المنتج، يرجى الاتصال بنا عبر البريد الإلكتروني مع التفاصيل.

تحذير

قد يؤدي عدم اتباع التحذيرات أدناه إلى إصابة خطيرة أو الوفاة.

- ارتد دائمًا نظارات واقية وقفازات أثناء الاستخدام. ارتد القفازات عند استبدال الشفرة.
- لا تلمس الشفرة مباشرة. نظرًا لأن الشفرة حادة، تأكد من أن المنطقة المحيطة آمنة وتوَّخ الحذر عند التعامل معها.
- لا تستخدمه أبدًا بالقرب من خطوط الكهرباء أو الدوائر الكهربائية. هناك خطر حدوث صدمة كهربائية.
- لا تستخدمه إلا لأعمال النجارة فقط.
- قبل الاستخدام، تأكد من تثبيت الشفرة بإحكام في المقبض. لا تستخدم المنتج إذا كانت الشفرة مثنية أو مشوهة.
- احفظه بعيدًا عن متناول الأطفال الصغار.
- هذا المنتج غير مناسب للأطفال دون سن 18. يشترط إشراف شخص بالغ عند الاستخدام.
- لمنع القطع غير الصحيح أو سوء الاستخدام، تأكد من تثبيت المادة التي يتم قطعها بإحكام.
- قد يؤدي استخدام القوة المفرطة أو ثني الشفرة أو لفها إلى التلف.
- بعد الاستخدام، لمنع التآكل، قم بإزالة نشارة الخشب بفرشاة أسنان أو أداة مشابهة، ضع طبقة رقيقة من زيت مضاد للصدأ، واحفظها في مكان جاف ملفوفة في ورق أو قماش.
- للاستخدام الآمن وصيانة المنتج، اتبع دائمًا تعليمات الشركة المصنعة.
- تخلص من المنتج بطريقة مسؤولة وفقًا للوائح المحلية الخاصة بالأشياء الحادة.

معلومات إضافية عن السلامة

- هذا المنتج مناسب لقطع الخشب والمواد اللينة. تجنب قطع المواد الصلبة أو المعادن.
- افحص المنتج قبل الاستخدام للتأكد من أنه في حالة جيدة. لا تستخدمه إذا كانت هناك أجزاء تالفة أو مفقودة.

- لمنع الحوادث، حافظ على نظافة منطقة عملك وإضاءتها جيدًا أثناء العمل.
- عند عدم الاستخدام، قم بتخزين المنتج في مكان آمن لمنع الوصول غير المصرح به أو سوء الاستخدام.

SDE-002

| الحجم والوزن |
|--------------------------------------|
| الطول الإجمالي: 15.35 بوصة / 390 ملم |
| طول الشفرة: 5.91 بوصة / 150 ملم |
| طول المقبض: 7.87 بوصة / 200 ملم |
| الوزن: 5.29 أوقية / 150 جرام |
| المواد |
| الشفرة: الفولاذ الياباني |
| ظهر المنشار: الفولاذ الكربوني |
| المقبض: السواجرومي, خيزران الفينيل |

SDERP-002

| الحجم والوزن |
|-------------------------------------|
| الطول الإجمالي: 9.45 بوصة / 240 ملم |
| طول الشفرة: 5.91 بوصة / 150 ملم |
| الوزن: 0.88 أونصة / 25 جم |
| المواد |
| الفولاذ الياباني |

EU Responsible Person

DE:EU-Verantwortliche Person

FR:Personne Responsable dans l'UE

ES:Persona Responsable en la UE

IT:Persona Responsabile nell'UE

NL:EU-Verantwoordelijke Persoon

SV:Ansvarig Person i EU

PL:Osoba Odpowiedzialna w UE

BP:Pessoa Responsável na UE

JA:EU責任者

ZH-CN:欧盟责任人

ZH-TW:歐盟負責人

الشخص المسؤول في الاتحاد الأوروبي:AR

Total Management Europe OÜ

Address

DE:Adresse | FR:Adresse | ES:Dirección | IT:Indirizzo | NL:Adres |

SV:Adress | PL:Adres | BP:Endereço | JA:住所 | ZH-CN:地址 | ZH-TW:

地址 | العنوان:AR

Ahtri 12, Tallinn Estonia, 10151

E-mail

DE:E-Mail | FR:E-mail | ES:E-mail | IT:Email | NL:E-mail | SV:E-post |

PL:E-mail | BP:E-mail | JA:メール | ZH-CN:电子邮件 | ZH-TW:電子郵件

| البريد الإلكتروني:AR

info@tmceurope.eu

Manufacturer

DE:Hersteller

FR:Fabricant

ES:Fabricante

IT:Produttore

NL:Fabrikant

SV:Tillverkare

PL:Producent

BP:Fabricante

JA:製造者

ZH-CN:制造商

ZH-TW:製造商

الصانع:AR

Cocolable Inc.

Address

DE:Adresse | FR:Adresse | ES:Dirección | IT:Indirizzo | NL:Adres |

SV:Adress | PL:Adres | BP:Endereço | JA:住所 | ZH-CN:地址 | ZH-TW:

地址 | العنوان:AR

2-7-5 Shibuya, Shibuya-ku, Tokyo 150-0002 Japan

E-mail

DE:E-Mail | FR:E-mail | ES:E-mail | IT:Email | NL:E-mail | SV:E-post |

PL:E-mail | BP:E-mail | JA:メール | ZH-CN:电子邮件 | ZH-TW:電子郵件

| البريد الإلكتروني:AR

info@suizan.net

EU Importer

DE:EU-Importeur

FR:Importateur de l'UE

ES:Importador de la UE

IT:Importatore dell'UE

NL:EU-Importeur

SV:EU-Importör

PL:Importer UE

BP:Importador da UE

JA:EU輸入者

ZH-CN:欧盟进口商

ZH-TW:歐盟進口商

المستورد في الاتحاد الأوروبي:AR

Total Management Europe OÜ

Address

DE:Adresse | FR:Adresse | ES:Dirección | IT:Indirizzo | NL:Adres |

SV:Adress | PL:Adres | BP:Endereço | JA:住所 | ZH-CN:地址 | ZH-TW:

地址 | العنوان:AR

Ahtri 12, Tallinn Estonia, 10151

E-mail

DE:E-Mail | FR:E-mail | ES:E-mail | IT:Email | NL:E-mail | SV:E-post |

PL:E-mail | BP:E-mail | JA:メール | ZH-CN:电子邮件 | ZH-TW:電子郵件

| البريد الإلكتروني:AR

info@tmceurope.eu